

# UMR 7597/SHESL

## Info bibliographiques

N° 171 – décembre 2008

Rédaction : Elisabeth Lazcano - Université Paris Diderot, UMR 7597 case 7034, 5 rue Thomas Mann, 75205 Paris cedex 13  
tel : 01 57 27 57 77 - fax : 01 57 27 56 43- email : [elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr](mailto:elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr)

### Sommaire :

- Informations sur les parutions récentes
  - Ouvrages
  - Revues
- Revues en ligne

## INFORMATIONS SUR LES PARUTIONS RECENTES

### Ouvrages

**Arrivé, Michel, ed.,** *Du côté de chez Saussure*, Limoges, Lambert-Lucas, 2008, coll.: Linguistique, 280 p., ISBN 978-2-915806-88-5 prix : 32 euros.

Au terme de leur randonnée, promeneurs et promeneuses ont décidé de réunir les propos qu'ils avaient échangés sur le maître de Genève. Car les objets d'intérêt prolifèrent dans son œuvre multiforme, à commencer par les textes encore inédits : le livre en révèle deux, qui surprendront peut-être. La linguistique générale a été une préoccupation constante de Saussure jusqu'à ses derniers jours : rien d'étonnant à ce qu'elle donne lieu à plusieurs des travaux réunis dans ce livre. Mais Saussure est aussi le fondateur de la sémiologie et l'obstiné chercheur des anagrammes enfouis sous la surface des vers latins, grecs et germaniques. Parfois considérés comme marginaux, ces deux aspects de son travail – et leurs relations, complexes, avec sa réflexion sur la linguistique générale – sont ici présents de façon insistante. Par tous ces aspects, ce livre donne un fidèle écho à la réflexion entre toutes fascinante de Ferdinand de Saussure.

**Bajoni, Maria Grazia,** *Les grammairiens lascifs : la grammaire à la fin de l'Empire romain*, Paris, Les Belles Lettres, 2008, 154 p., ISBN 978-2-251-38095-7, prix : 25 euros.

« Il se laissait appeler le Lascif, et ce surnom, si contraire à la pureté de sa vie, il ne le repoussa jamais, parce qu'il plaisait aux oreilles de ses amis. » Pourquoi Ausone, dans sa Commémoration des professeurs de Bordeaux, a-t-il centré sur ce surnom à connotation érotique, Lascivus, l'évocation funèbre du grammairien Leontius, son ami et homme de grande dignité morale ? Tel est le point de départ de l'étude sociologique que Maria Grazia Bajoni consacre aux différents acteurs de la profession enseignante à Rome, depuis le grammaticus qui donnait la formation élémentaire, jusqu'au professeur de rhétorique qui prenait la suite, le même terme de grammaticus désignant aussi les grammairiens érudits, ancêtres de nos linguistes modernes. L'immoralité des grammairiens est presque un lieu commun de la civilisation romaine. Pervers, libidineux ou seulement incultes, les chasseurs de barbarismes passent pour avoir des mœurs dissolues. À qui la faute ? Le type du « maître corrompu » se trouve un peu partout dans les textes anciens. Suétone (70-122) présente un Remmius Palaemon méprisable qui se consacre à des pratiques infamantes envers les femmes. Ausone (310-395) dit de même dans les épigrammes consacrés au grammairien Eunus, plaisantant sur la perversion du personnage qui n'a d'égale que son ignorance. Sexe et grammaire : pourquoi et comment s'est constituée cette relation ? Comment expliquer ce rapport entre l'écriture, l'écrit et le comportement de celui qui maîtrise la grammaire ? Loin d'être un essai sur l'éducation dans l'Antiquité classique, ce livre est une enquête sur une profession et des hommes qui, en Grèce et à Rome, se trouvaient à la fois au sommet et à la marge de la culture imposée par la tradition et les institutions politiques.

**Boyer, Henri,** *Langue et identité. Sur le nationalisme linguistique*, Limoges, Lambert-Lucas, 2008, coll.: linguistique, 100 p., ISBN 978-2-915806-87-8, prix : 15 euros.

Parmi les entrées possibles dans le questionnement sur les rapports entre langue et identité, cet ouvrage propose deux focalisations sociolinguistiques dont les terrains d'observation privilégiés n'ont rien d'exotique, l'Espagne et la France. L'une de ces focalisations concerne la production et le contrôle d'identité dans les actes de dénomination (des lieux, des langues) ; l'autre un type de positionnement nationaliste, le nationalisme linguistique. Ces deux problématiques illustrent une donnée idéologique de base : l'identité, qu'elle soit niée, stigmatisée, ou revendiquée, célébrée, est un ingrédient majeur de la marche linguistique du monde et un besoin des communautés et des groupes qui l'habitent. Pas toujours pour le meilleur mais pas forcément pour le pire.

**Breillard, Jean & Serge Aslanoff,** *Construire le temps : études offertes à Jean-Paul Sémon*, Paris Institut d'études slaves, 2008 718 p., ISBN 978-2-7204-0443-6 prix : 60 euros.

## Table des matières

- Avant-propos, par Jean Breuillard, Paul-Louis Thomas et Hélène Włodarczyk, 7
- En guise d'introduction, Jean Breuillard, 9
- Le temps, catégorie universelle du langage
- Olivier Souted, Reformulation de la chronogénèse et position des formes non conjuguées dans le système verbal français, 17
- Jacqueline Fontaine, Bases d'une conception de la temporalité linguistique, 35
- Jack Feuillet, Typologie des oppositions temporelles, 49
- Georges Martinowsky, Le présent, 65
- Jean Durin, Le temps, l'espace, l'espace substrat, 75
- Le temps et l'aspect
- Sylvie Archaimbault, Des temps aux aspects : changement d'optique sur les formes verbales, 97
- Hélène Włodarczyk, La place du temps dans la théorie cognitive de l'aspect : perfectifs d'achèvement et d'interruption en polonais et russe, 109
- Paul-Louis Thomass, Le présent perfectif en serbo-croate ou BCMS (bosniaque, croate, monténégrin, serbe) : vers une vision synthétique ? 133
- Marguerite Guiraud-Weber, La corrélation aspectuelle en russe et le problème des trios : quelques précisions, 155
- Svetlana Séville, ЖумБ, ножумБ, ou прожумБ : comment ça marche ? Sur les facteurs du choix entre les imperfectifs et les perfectifs atéliques à l'infinif régime, 165
- Les marqueurs du temps
- Ian Press, Quelques mots sur le passé et le mode indirect en russe, 183
- Ilya Shatunovskiy, Le nouveau et le donné : deux procédés d'introduction des objets nouveaux dans la représentation du monde et dans le discours, 197
- Roger Comtet, L'effacement de la catégorie du temps chez le slavophile Konstantin Sergeevič Aksakov, 207
- Robert Roudet, Temps et choix du nominatif ou de l'instrumental dans les propositions attributives et les modèles proches, 237
- Jean Breuillard, La concurrence « Participe présent actif/ Participe passé imperfectif » en russe, 239
- Irina Kokochkina, Les prédicats d'états en russe : essai de typologie, 261
- Ksénia Mouratova-Simonneau, Essai de classification du dialogue spontané à partir de critères temporels, 279
- Comment dire le temps
- Paul Garde, La durée en fiançais et dans les langues slaves, 399
- Stéphane Viellard, Les lexèmes vremja et temps dans la phraséologie russe et française : quelques remarques contrastives, 309
- Christine Bracquenier, Kogda et la construction du temps, 317
- Elena Belaïa & Emmanuel Toumazou, Quelques procédés d'animation de la chronopoièse, 337
- Olivier Azam, L'expression de la date dans la phrase simple : contribution à l'étude des compléments circonstanciels de temps dans la Povest' vremennyx « lêt », 149
- Florent Mouchard, Deux carêmes de Vladimir Monomaque : quelques réflexions sur les notions de « moment opportun » et de « guerre sacrée » dans la Rus' (1100-1115), 373
- La langue et la traversée du temps
- Claite Le Feuvre, Le futur périphrastique dans les écorces de bouleau de Novgorod, 381
- Marcel Ferrand, Etymologie russe : очнуть, очнуться, 395
- Rémi Camus, Du slavon en russe contemporain : caractérisation générale et l'exemple de da à valeur optative, 403
- Serge Aslanoff, Les enfants du bon Dieu dans la Russie des temps nouveaux, 419
- Le temps dans la culture
- Temps et spiritualité
- Nicolas Lossky, Temps et éternité, 445
- Culture matérielle
- Francis Conte, La Russie, les bolcheviks et le temps, 449
- Galina Kabakova, Le temps de manger, 459
- Le temps dans la littérature
- Jean Bonamour, Le temps dans l'Iliade et l'Odyssée, 475
- Claude Lecouteux, Mélusine ou l'impossible amour, 485
- Pierre Gonneau, Le temps de la parodie : l'hagiographie monastique russe. Aux sources de l'Histoire de Savva Grudcyn, 497
- Anita Davidenkoff, Verbe des temps ... Глагол времен, 511
- Nikita Struve, Le mystère du temps dans la dame de pique° de Puškin, 523
- André Monnier, Les surprises du temps dans La fille du capitaine, 537
- Michel Mervaud, Perception et conception du temps chez Herzen, 535
- Jacques Catteau, Saisons dans le roman russe, 545
- Marie Sémon, Quand le temps se brise dans l'instant de la grâce (en relisant Tolstoj), 555
- Jean-Claude Lanne, Le « budetljanstvo » selon Velimir Xlebnikov ou les paradoxes du futur comme catégorie poétique, 565
- Véronique Lossky, Une petite investigation sur Marina Tsvetaeva, 581
- Michel Aucouturier, L'instant et le temps dans la poésie de Pasternak, 589
- Laure Troubetzkoy; « J'écris dans le poste d'équipage... » écriture au présent et présent de l'écriture dans le Journal du Nord de Jurij Kazakov, 599

Hélène Mélat, Pouvoirs de l'intime : la poétique de lit nostalgie dans la prose postsoviétique, 611  
 Personalia  
 Georges Nivat, Notes extraites de la mémoire d'un hiver mémorable, 645  
 Laure Troubetzkoy, Autre Journal du Nord : souvenirs lillois, 653  
 Christine Bracquénier, Souvenirs d'une étudiante lilloise, 655  
 Hélène Włodarczyk, Jean-Paul Sémon ou l'amour de la langue dans tous ses états, 659  
 Paul-Louis Thomas, Toujours présent, 661  
 Jean Breuillard, Le mot juste, 664  
 Stéphane Viellard, Le temps discret : cinq portraits de Jean-Paul Sémon, 669  
 Rémi Camus, « Peux-tu me passer les notes de 'sémontique' ? », 671  
 Elena Belaïa & Emmanuel Toumazou, Si Monsieur Sémon était, 674  
 Olivier Azam, « Le disciple n'est pas au-dessus de son maître... », 675  
 Svetlana Séville, Мою Учителю , 682  
 Un article inédit de Jean-Paul Sémon  
 Les russisants français et l'aspect russe, 685  
 Bibliographie des travaux du professeur Jean-Paul Sémon, 707

**Brown, Keith & Sarah Ogilvie**, *Concise Encyclopedia of Languages of the World*, Elsevier Science Ltd, 2008, 1320 p., ISBN 0080877745, prix : 126 euros.

Concise Encyclopedia of Languages of the World is an authoritative single-volume reference resource comprehensively describing the major languages and language families of the world. It will provide full descriptions of the phonology, semantics, morphology, and syntax of the world's major languages, giving insights into their structure, history and development, sounds, meaning, structure, and language family, thereby both highlighting their diversity for comparative study, and contextualizing them according to their genetic relationships and regional distribution. Based on the highly acclaimed and award-winning Encyclopedia of Language and Linguistics, this volume will provide an edited collection of almost 400 articles throughout which a representative subset of the world's major languages are unfolded and explained in up-to-date terminology and authoritative interpretation, by the leading scholars in linguistics. In highlighting the diversity of the world's languages ? from the thriving to the endangered and extinct ? this work will be the first point of call to any language expert interested in this huge area. No other single volume will match the extent of language coverage or the authority of the contributors of Concise Encyclopedia of Languages of the World .

**Dakhliya, Jocelyne**, *Lingua Franca*, Paris, Les Belles-Lettres, 2008, 540 p., ISBN 978-2-7427-8077-8, prix : 29 euros.

C'est l'histoire d'un continent enseveli, d'une véritable langue commune, la lingua franca, disparue au fil du temps avec les conquêtes coloniales, au XIXe siècle, puis, avec les constructions politiques nationales, au XXe siècle. C'est l'histoire d'un lien, profond, vivant, multiple et changeant qui réunit durant au moins quatre siècles, autour d'une "même" langue, l'Europe et l'Islam. Certes, comme nous l'apprend l'auteur, Jocelyne Dakhliya, "parler une même langue n'est pas parler d'une même voix". Mais cette langue commune n'a cessé de permettre l'échange, y compris dans la guerre de course en Méditerranée, comme parmi les captifs et les renégats. C'est l'histoire, très largement inédite, d'un lieu médian. A l'heure où l'on ne parle plus que de frontières entre les civilisations, "véritables cicatrices qui ne guérissent pas" selon Fernand Braudel, voici une nouvelle lecture du monde méditerranéen. C'est l'histoire d'une autre Méditerranée, qui nous raconte les lieux de la mixité, de la contiguïté et des interactions entre les hommes et les femmes qui vivent de part et d'autre de cette mer entre les terres. C'est l'histoire bien vivante d'une langue morte, qui a laissé de profondes empreintes. C'est l'histoire exemplaire et fondatrice d'un livre événement qui va changer pour longtemps notre vision des relations entre les langues et les cultures de la Méditerranée. T. F.

**Meschonnic, Henri**, *Dans le bois de la langue*, Paris, Editions Laurence Teper, 2008, 550 p., ISBN 978-2-916010-15-1, prix : 29 euros.

Dans le bois de la langue synthétise les thèses d'Henri Meschonnic sur le langage et la prose. On y retrouve ses combats linguistiques de toujours : la transformation de la théorie du langage, la critique de la représentation du langage par le signe, la volonté de ne plus confondre le sens du langage et le sens des mots, la défense des langues plutôt que de la langue, la pensée du langage comme force, énergie et mouvement. Henri Meschonnic y défend ses idées avec rigueur, vigueur et humour.

**Rahman, Shahid, Tero Tulenheimo & Emmanuel Genot, eds.**, *Unity, Truth and the Liar. The Modern Relevance of Medieval Solutions to the Liar Paradox*, Springer, 2008, coll.: Logic, Epistemology, and the Unity of Science, Vol. 8 XXIV, 338 p., ISBN 978-1-4020-8467-6, prix : 158.20 euros.

Preface; The Editors.-

Part I: Disputatio.-

1. The Truth Schema and the Liar (Target paper); Stephen Read (Proponent).- 2. Read and Indirect Revenge; Bradley Armour-Garb (Opponent).- 3. Tarski's Hidden Theory of Meaning: Sentences Say Exactly One Thing; Catarina Dutilh

Novaes (Opponent).- 4. Doubting Thomas; Laurence Goldstein (Opponent).- 5. Logic Without Truth; Gyula Klima (Opponent).- 6. Scheming and Lying; Eugene Mills (Opponent).- 7. Comments on Stephen Read's "The Truth-schema and the Liar"; Terence Parsons (Opponent).- 8. Models for Liars in Bradwardine's Theory of Truth; Greg Restall (Opponent).- Acknowledgments.- 9. On a New Account of the Liar; José M. Sagüillo (Opponent).- 10. The Liar Cannot Be Solved; György Serény (Opponent).- 11. Out of the Liar Tangle; B. Hartley Slater (Opponent).- 12. Read about T-scheme; Jan Wolenski (Opponent).- Acknowledgments.- 13. Further Thoughts on Tarski's T-scheme and the Liar; Stephen Read.- References.-  
 Part II: Historical Background: Restrictionism versus the Manifold Theory of Meaning.- 14. Restrictionism: A Medieval Approach Revisited; Claude Panaccio.- Acknowledgments.- 15. William Heytesbury and the Treatment of Insolubilia in Fourteenth-Century England; Fabienne Pironet.

**Sorel, Patricia & Dominique Leblanc, eds.,** *Histoire de la librairie française*, avec la collaboration de Jean-François Loisy, Editions du cercle de la librairie, 2008, 736 p., ISBN 978-2-7654-0966-3, prix : 159 euros.

Les éditions du Cercle de la librairie publient une Histoire de la librairie française, sous la direction de Patricia Sorel et Frédérique Leblanc, chercheuses au Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines, et avec la collaboration de Jean-François Loisy. Publier une Histoire de la librairie française semblait encore une gageure il y a quelques années. Le peu de sources identifiées et de travaux universitaires réalisés ne permettait pas de faire une synthèse comme cela avait été le cas, il y a trente ans, pour l'Histoire de l'édition française et, il y a vingt ans, pour l'Histoire des bibliothèques françaises. La situation a heureusement évolué et, s'il nous a paru aujourd'hui nécessaire de faire ce bilan, c'est que, plus que jamais, la librairie s'interroge sur son avenir. Peut-être que cet éclairage sur son passé permettra, du moins peut-on l'espérer, d'apporter des éléments concrets à ceux qui y réfléchissent. Avant le XIXe siècle, les métiers d'éditeur et de libraire ne font qu'un. Le présent ouvrage commence donc au moment où la librairie devient, peu à peu – entre 1810 et 1914 –, une profession autonome. Pendant cette période, elle s'affranchit des brevets, elle crée un maillage de points de vente dans les grandes villes françaises et les capitales étrangères voisines ; elle invente les magasins spécialisés... Les libraires s'organisent en syndicats et amorcent leur évolution vers la modernité. Après la tourmente des guerres mondiales et la crise de l'entre-deux-guerres, l'offre éditoriale en expansion attire de plus en plus de lecteurs ; les ventes en grandes surfaces se développent ; ce sont les « Vingt-cinq Glorieuses » de la librairie... Pour réguler le marché, la loi sur le prix unique – une exception culturelle très française – assure en 1981 la sauvegarde de la profession. La librairie a traversé de nombreuses crises ; celle qui se profile avec l'arrivée du numérique mobilise tous les professionnels. Le risque que la librairie devienne une profession sous perfusion est réel, même si la défense de la librairie indépendante rassemble de façon unanime professionnels et politiques. Il est sans doute difficile de dire ce que deviendra la librairie. Ce volume ne répond pas à cette question mais permet plutôt de comprendre ce qu'a été l'évolution de cette profession et de préparer son avenir au moment où l'on peut se demander si la librairie ne pourrait pas se dématérialiser en même temps que les livres. Pour durer, et garder sa spécificité, la librairie a toujours su résister, accompagner le changement grâce à son engagement militant qui fait parfois sa faiblesse mais souvent sa force. Elle doit, pour sa sauvegarde, participer à la redistribution des cartes qui est en train de se dessiner. .

**Stroh, Wilfried,** *Le Latin est mort, vive le latin ! Petite histoire d'une grande langue* traduit de l'allemand par Paris, Les Belles Lettres, 2008, 302 p., ISBN 9782251346014, prix : 25 euros.

Exhaustive et désopilante, cette histoire de la langue latine est aussi l'histoire de l'Europe. C'est notre histoire. L'auteur nous y présente avec un enthousiasme communicatif une foule d'écrivains latins, souvent inattendus, depuis les plus drôles (comiques et satiristes) jusqu'aux plus sérieux (Cicéron, Newton, Karl Marx), en passant par le cocasse théâtre scolaire des humanistes et des jésuites. Wilfried Stroh soutient que c'est la « mort » du latin au temps de Virgile qui lui a permis de devenir « immortel ». Il aime à citer à l'appui de sa thèse « élitiste et snob » Marc-Antoine Muret, le professeur de Montaigne : « On dit que la langue latine est morte depuis longtemps. Moi, je pense au contraire que c'est justement maintenant qu'elle a sa pleine vitalité et qu'elle jouit d'une santé éclatante, depuis qu'elle n'est plus au pouvoir du peuple ordinaire. »

**Tollis, Francis,** *Signe, mot et locution entre langue et discours ; de Guillaume à ses successeurs*, Limoges, Lambert-Lucas, 2008, coll.: Linguistique, 280 p., ISBN 978-2-915806-80-9, prix : 30 euros.

Le présent ouvrage regroupe dix études placées sous les rubriques (1) du mot et de sa genèse, (2) du morphème, du grammème et de la lexie et (3) des aspects pratiques du langage. L'auteur revient sur ce que les écrits publiés de Gustave Guillaume révèlent de ses idées, sans négliger ce que ses successeurs en ont diversement repris et développé. Partant de la notion d'opérativité chère à la psychomécanique, Francis Tollis replace les phénomènes linguistiques en regard des deux pôles d'existence du langage : le discours, dans l'aval de son exercice effectif, et la langue, dans un amont puissant postule.

**Vanhove, Martine, ed.,** *From Polysemy to Semantic Change Towards a typology of lexical semantic associations*, Amsterdam, John Benjamins, 2008, coll.: Studies in Language Companion Series, 106, xiii+404 p., ISBN 978 90 272 0573 5 prix : 110 euros.

Semantic associations: A foreword, Martine Vanhove, vii–xiii

Part I. State of the art

Approaching lexical typology, Maria Koptjevskaja-Tamm, 3–52

Part II. Theoretical and methodological issues

Words and their meanings: Principles of variation and stabilization, Stéphane Robert, 55–92  
 The typology of semantic affinities, Bernard Pottier, 93–105  
 Cognitive onomasiology and lexical change: Around the eye, Peter Koch, 107–137  
 Mapping semantic spaces: A constructionist account of the "light verb" xordæn 'eat' in Persian, Niloufar Family, 139–161  
 Semantic maps and the typology of colexification: Intertwining polysemous networks across languages, Alexandre François, 163–215  
 A Catalogue of semantic shifts: Towards a typology of semantic derivation, Anna Zalizniak, 217–232  
 Semantic associations and confluences in paradigmatic networks, Bruno Gaume, Karine Duvignau and Martine Vanhove, 233–264  
 Part III. Case studies  
 About 'eating' in a few Niger-Congo languages, Emilio Bonvini, 267–289  
 Eating beyond certainties, Christine Hénault, 291–301  
 From semantic change to polysemy: The cases of 'meat/animal' and 'drink', Pascal Boyeldieu, 303–315  
 Is a 'friend' an 'enemy'? Between "proximity" and "opposition", Sergueï Sakhno and Nicole Tersis, 317–339  
 Semantic associations between sensory modalities, prehension and mental perceptions: A crosslinguistic perspective, Martine Vanhove, 341–370  
 Cats and bugs: Some remarks about semantic parallelisms, Michel Masson, 371–386  
 General index, 387–395  
 Index of languages, 397–400  
 Index of names, 401–404

## Revues

### *Acta Linguistica Hungarica*, 2008, 55, 1-2

Cser, András, Pál Pereszlényi and the development of morphological analysis in the early grammars of Hungarian, 3-21  
 Kiss, Katalin É, A pioneering theory of information structure, 23-40  
 Hegedűs, József, Johannes Sylvester's grammatical legacy (1539) and its European background, 41-57  
 Honti, László, Zsigmond Simonyi (1853–1919), 59-79  
 Honti, László, József Szinnyei (1857–1943), 81-99  
 Jeremiás, Éva M, Zsigmond Telegdi (1909–1994), 101-120  
 Kiefer, Ferenc, Gyula Laziczius: A Hungarian structuralist , 121-130  
 Szende, Tamás, Iván Fónagy (1920–2005): Leitmotifs in his œuvre, 131-143  
 Vladár, Zsuzsa, Sajnovics's Demonstratio and Gyarmathi's Affinitas: Terminology and methodology, 145-181  
 Ralli, Angela, Melissaropoulou, Dimitra, Headedness in diminutive formation: Evidence from Modern Greek and its dialectal variation, 183-204  
 Vogel, Irene, The morphology-phonology interface: Isolating to polysynthetic languages, 205-226

## REVUES EN LIGNE

### *Slavistična revija*, 2008, 56, 2.

<http://www.ff.uni-lj.si/publikacije/sr/okvir.html>

à signaler dans cette livraison, un article en ligne :

Orel, Irena : "Grammatic der Slavischen sprache in Krain, Kärnten und Steyermark (1808) Jerneja Kopitarja in Primož Trubar", 115-132

### *Language sciences*, History of Linguistics: Papers from the First East Asian Colloquium of the Studienkreis Geschichte der Sprachwissenschaft, University of Hong Kong, October 28-30 2005, 2008, 30, 5.

accessible en ligne, sur abonnement (Ces articles sont accessibles gratuitement pour les abonnés à Biblio-SHS, et aux ressources documentaires de Paris Diderot)

Christopher Hutton, Hans-Georg Wolf, Editors' preface Page 481

Markus Meßling, Wilhelm von Humboldt and the 'Orient': On Edward W. Said's remarks on Humboldt's Orientalist studies Pages 482-498

Q.S. Tong, Between knowledge and 'plagiarism,' or, how the Chinese language was studied in the West Pages 499-511

Christopher Hutton, Human diversity and the genealogy of languages: Noah as the founding ancestor of the Chinese Pages 512-528

Tommaso Pellin, Inventing a modern lexicon for grammar in Chinese: the experience of Wang Fengzao, Ma Jianzhong and Yan Fu, Pages 529-545

Hiroyuki Eto, The philological and exegetical approach to language and culture in the history of language study in Japan Pages 546-552

Hans-Georg Wolf, British and French language and educational policies in the Mandate and Trusteeship Territories Pages 553-574

